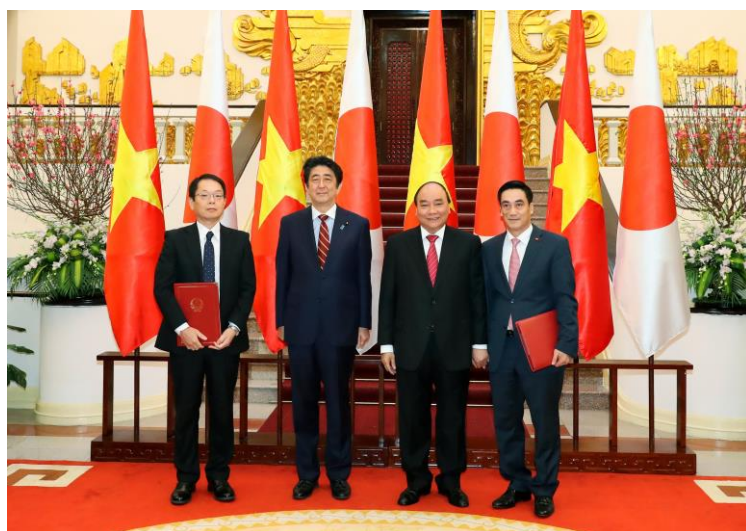


## LỄ KÝ KẾT 2 HIỆP ĐỊNH VỐN VAY ODA NHẬT BẢN DÀNH CHO VIỆT NAM



Đại diện Chính phủ hai Quốc gia tại lễ ký kết

Tại Hà Nội, ngày 16/01/2017, Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) và Chính phủ Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đã tiến hành lễ ký kết Hiệp định vốn vay ODA (L/A) với tổng trị giá 21 tỷ Yên dành cho 2 dự án: (1) Tín dụng hỗ trợ quản lý kinh tế và nâng cao năng lực cạnh tranh (11 tỷ Yên); (2) Chương trình hỗ trợ ứng phó với biến đổi khí hậu (10 tỷ Yên).

Dự án “Tín dụng hỗ trợ quản lý kinh tế và nâng cao năng lực cạnh tranh” đồng tài trợ với Ngân hàng thế giới và một số nhà tài trợ khác, có mục đích tăng cường năng lực cạnh tranh của nền kinh tế Việt Nam thông qua đối thoại chính sách nhằm cải cách các chính sách như: ổn định khu vực tài chính, tăng cường kỷ luật tài chính, cải cách hành chính, cải thiện quản

lý doanh nghiệp nhà nước, cải thiện đầu tư công, tinh giản các thủ tục hành chính...

Việt Nam là một trong những quốc gia dễ bị ảnh hưởng nhất bởi biến đổi khí hậu. "Chương trình hỗ trợ ứng phó với biến đổi khí hậu (VII)" thực hiện một cách hiệu quả các biện pháp giảm thiểu tác hại, ứng phó với biến đổi khí hậu, và các vấn đề liên ngành thông qua đối thoại chính sách và hỗ trợ tài chính.

Trong thời gian tới, định hướng của JICA là xử lý một cách linh hoạt các vấn đề phát triển của Việt Nam bằng cách tiếp tục sử dụng và phát huy một cách hài hòa các loại hình hợp tác ODA, bao gồm: cung cấp vốn vay, hợp tác kỹ thuật và viện trợ không hoàn lại.

### TIÊU ĐIỂM

*JICA và Sekisui Chemical đồng tổ chức hội thảo chuyên đề thoát nước (trang 2)*

*Lễ hợp long nhịp cầu chính Dự án đường ô tô Tân Vũ-Lạch Huyện, TP Hải Phòng (Trang 2)*

*Đại học Nhật Bản hỗ trợ người dân đa dạng hóa sinh kế bằng du lịch (trang 3)*

*Khánh thành Xưởng thực hành tự động hóa thuộc dự án của JICA (trang 3)*

## JICA và Sekisui Chemical đồng tổ chức hội thảo chuyên đề thoát nước



Quang cảnh buổi hội thảo

Ngày 14/02, tại Hà Nội, JICA và công ty Sekisui Chemical đã phối hợp tổ chức hội thảo chuyên đề thoát nước và cải thiện môi trường: “Đề xuất công nghệ xử lý nước thải mới và cải thiện môi trường nước”.

Hội trường có sức chứa 100 khách mời nhưng đã có hơn 140 quan khách từ các cơ quan hữu quan đến tham dự hội thảo. Điều này cho thấy vấn đề cải thiện hệ thống thoát nước và môi trường ở Việt Nam, trong bối cảnh tăng trưởng kinh tế và đô thị hóa nhanh chóng, đang rất được quan tâm.

Tại hội thảo, công ty Sekisui Chemical đã trình bày về hiện trạng hệ thống thoát nước tại Việt Nam, những hỗ trợ của JICA và các cơ quan chính quyền địa phương Nhật Bản trong lĩnh vực này, đồng thời báo cáo thành quả dự án “Điều tra khả năng áp dụng công nghệ hàng đầu về đối phó khẩn cấp, tiết kiệm năng lượng và chi phí, trong duy trì hệ thống thoát nước” mà JICA đã thực hiện từ tháng 3/2016.

Nhằm xử lý triệt để và lâu dài, việc xây dựng nhà máy xử lý nước thải quy mô lớn để xử lý tập trung là rất quan trọng. Tuy nhiên, đi đôi với việc đó là những khó khăn cần giải quyết như chi phí đầu tư lớn, mặt bằng xây dựng, đào tạo kỹ sư, v.v... nên nếu chỉ xây dựng hệ thống xử lý tập trung thì vẫn chưa thể bao quát được toàn bộ các khu vực.

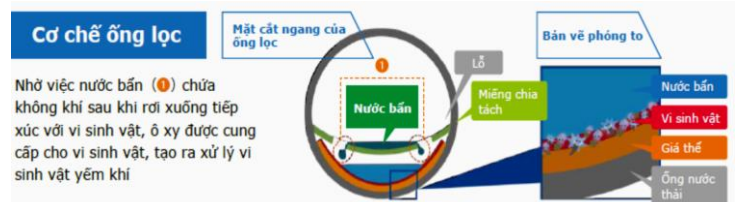
Trước tình hình này, JICA đã tiến hành xác nhận

khả năng áp dụng tại Việt Nam công nghệ “lọc ngay trong đường ống” vừa tiết kiệm năng lượng và chi phí, vừa có thời gian xây dựng ngắn, phù hợp cho các khu vực trọng điểm ở thành phố lớn, khu vực cách xa hệ thống xử lý tập trung và ở các quần đảo.

Với công nghệ này, các vi sinh vật sẽ được đưa vào trong đường ống thoát nước hiện có. Khi nước thải chảy trong đường ống, hấp thu không khí, sẽ được làm sạch khi tiếp xúc với các vi sinh vật này.

Công nghệ này có thể thực hiện ở những thiết bị xử lý đơn giản như ống lọc, ao xử lý lắng cuối cùng v.v.... Do không sử dụng điện nên rất tiết kiệm chi phí, có thể áp dụng đồng thời với hệ thống xử lý tập trung của các nhà máy xử lý nước thải quy mô lớn. Công nghệ này được kỳ vọng sẽ góp phần nâng cao tỷ lệ phủ cập hệ thống thoát nước tại Việt Nam.

JICA hiện triển khai rất nhiều dự án hợp tác với các công ty Nhật Bản để phát huy những kỹ thuật, công nghệ mới của Nhật Bản nhằm tiếp tục hỗ trợ cải thiện hệ thống thoát nước và môi trường tại Việt Nam.



Cơ chế đường ống lọc

### Dự án xây dựng cơ sở hạ tầng cảng quốc tế Lạch Huyện

## Lễ hợp long nhịp cầu chính Dự án đường ô tô Tân Vũ - Lạch Huyện, TP Hải Phòng

Ngày 06/01/2017, lễ hợp long nhịp cầu chính Dự án đường ô tô Tân Vũ – Lạch Huyện, thuộc Dự án xây dựng cơ sở hạ tầng cảng quốc tế Lạch Huyện

đã diễn ra với sự tham dự của ông Nguyễn Văn Công, Thứ trưởng Bộ Giao thông Vận tải Việt Nam, ông Nagai Katsuhiko, Công sứ Đại sứ quán Nhật

Bản tại Việt Nam, lãnh đạo Ủy ban nhân dân thành phố Hải Phòng, và Văn phòng JICA Việt Nam.

Dự án xây dựng cơ sở hạ tầng cảng quốc tế Lạch Huyện là dự án vốn vay ODA của Chính phủ Nhật Bản theo hình thức hợp tác Công tư (PPP), nhằm xây dựng cơ sở hạ tầng Cảng quốc tế Lạch Huyện ở đảo Cát Hải, thành phố Hải Phòng. Dự án đường ô tô Tân Vũ – Lạch Huyện, bao gồm cầu và đường dẫn với tổng chiều dài 15,6 km (trong đó phần cầu chính dài 5,2km) kết nối từ cảng tới Khu công nghiệp Đình Vũ, và đường cao tốc Hà Nội – Hải Phòng, là một hợp phần hết sức quan trọng và cần

thiết của dự án xây dựng cơ sở hạ tầng cảng Lạch Huyện. Khi hoàn thành sẽ trở thành cầu vượt biển dài nhất Việt Nam.

Cảng Lạch Huyện dự kiến sẽ hoàn thành vào năm 2018, là cảng nước sâu lớn tầm cỡ quốc tế đầu tiên được xây dựng ở miền Bắc Việt Nam. Sau khi hoàn thành và đi vào khai thác sẽ có khả năng đón tàu cỡ lớn 100.000 tấn. JICA mong muốn hỗ trợ các dự án cơ sở hạ tầng chất lượng cao như dự án cảng quốc tế Lạch Huyện, qua đó góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh quốc tế và tăng trưởng kinh tế của Việt Nam.

## **Đại học Nhật Bản hỗ trợ người dân đa dạng hóa sinh kế bằng du lịch**

Đại học nữ Chiêu Hòa (Nhật Bản) hiện đang thực hiện dự án “Đa dạng hóa sinh kế dựa vào du lịch di sản ở các làng nông, ngư nghiệp” trong khuôn khổ Chương trình Đối tác Phát triển của JICA (JPP), nhằm nâng cao năng lực thực hiện du lịch di sản và đa dạng sinh kế cho người dân nông thôn, các nhóm dân tộc thiểu số và ngư dân ở hai tỉnh Nghệ An và Quảng Nam.

Cùng với Viện Nghiên cứu Phát triển Ngành nghề Nông thôn Việt Nam (VIRI), Dự án đã hợp tác với các đối tác địa phương để phát triển các đặc sản của tỉnh Nghệ An như: rượu, tinh dầu, xà phòng, sôcôla làm từ cam tại huyện Con Cuông; các sản phẩm từ củ lạc bao gồm bánh quy lạc, bơ lạc, dầu lạc và bột sắn có nhiều hương vị như gừng, cam, chanh, sen v.v... tại huyện Nam Đàn.

Các sản phẩm này đã được bày bán trong gian hàng tại Hội nghị xúc tiến đầu tư - thương mại tỉnh Nghệ An do Ủy ban nhân dân tỉnh Nghệ An và Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) đồng tổ chức hôm 19 tháng 2 tại thành phố Vinh, tỉnh Nghệ An. Hội nghị xúc tiến đầu tư còn có sự tham dự của Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân

Phúc và Phó Thủ tướng Chính phủ Vương Đình Huệ.

Nhiều quan chức và doanh nghiệp đã đến thăm gian hàng trưng bày các sản phẩm của Dự án. Đặc biệt, Phó Thủ tướng Chính phủ Vương Đình Huệ đã đặt mua 20 gói kẹo lạc truyền thống của huyện Nam Đàn để làm quà lưu niệm cho quan khách Chính phủ. Ngoài ra, các sản phẩm cũng được một số công ty quan tâm tìm hiểu về đại lý và giá bán.

Dự án dự kiến tiếp tục phát triển nhiều đặc sản khác nữa trong tương lai.



*Gian hàng của dự án tại Hội nghị xúc tiến đầu tư- thương mại Tỉnh Nghệ An*

## **Khánh thành Xưởng thực hành tự động hóa thuộc dự án của JICA**

Ngày 24/02, tại Khu công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh (SHTP) đã diễn ra Lễ khánh thành cơ sở đào tạo về thực hành tự động hóa (FA) trong khuôn khổ dự án JICA “Khảo sát xác minh phổ biến công nghệ robot sản xuất tự động tại Trung tâm đào tạo SHTP” với 100 khách mời tham dự.

Trong bài phát biểu chào mừng, ông Lê Hoài Quốc, Trưởng ban Quản lý SHTP, đã thể hiện mong

muốn hợp tác với đối tác quan trọng là Nhật Bản để phổ biến công nghệ sản xuất Robot không chỉ cho các kỹ sư SHTP mà cho cả ngành công nghiệp chế tạo của các tỉnh thành lân cận Thành phố Hồ Chí Minh.

Trước buổi lễ khánh thành, từ tháng 01/2017, Trung tâm Đào tạo SHTP đã được lắp đặt bốn (04) Robot công nghiệp Nhật Bản, hệ thống thực hành tự

động hóa và tài liệu giảng dạy thực hành.

Ngoài ra, trong khuôn khổ Dự án công ty Toyooka (Tỉnh Ehime) đã tiếp nhận sáu (06) cán bộ SHTP sang Nhật Bản tập huấn. Dự kiến từ tháng 5, những cán bộ SHTP đã được tập huấn sẽ đào tạo, truyền đạt lại các khái niệm cơ bản về xưởng tự động FA, thiết kế máy móc, lập trình v.v... cho các kỹ sư của các công ty lập trình quanh khu vực TP. Hồ Chí Minh.

Hội thảo giới thiệu dự kiến sẽ được tổ chức vào tháng 9 trong khuôn khổ dự án nghiên cứu khảo sát của JICA do Công ty Toyooka đề xuất nhằm mở rộng kinh doanh bằng việc hỗ trợ tự động hóa trong xưởng sản xuất của Việt Nam.

Việt Nam đã đặt mục tiêu quốc gia về công nghiệp

hóa, hiện đại hóa vào năm 2020, vì vậy đào tạo nguồn nhân lực và phát triển ngành công nghiệp phụ trợ đang là một vấn đề hết sức cấp bách.



*Hệ thống thực hành tự động hóa trong khuôn khổ dự án*

## Contact Us

Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản - Văn phòng Việt Nam

Địa chỉ: Tầng 11, Tòa nhà CornerStone, 16 Phan Chu Trinh, Hà Nội, Việt Nam

Tel: 04-3831-5005; Fax: 04-3831-5009;

Website: <http://www.jica.go.jp/vietnam/vietnamese/index.html>